

灣仔區議會

灣仔民政事務處

香港軒尼詩道 300號

修頓中心三十一樓

電話：二八三五二九八四

圖文傳真：二五七三二七四七



WAN CHAI DISTRICT COUNCIL

Wan Chai District Office

21st floor, Southern Centre

130 Hennessy Road, Hong Kong

Tel. No. 2835 1984

二〇〇五年一月十八日

討 論 文 件

灣仔區議會
文件第 13/2005 號

灣仔區議會
社區參與計劃撥款申請

1. 計劃名稱
區議會屬下委員會及小組舉辦活動活動工作人員開支

2. 團體名稱
社區建設委員會

經修訂：3. 計劃類別
非資助計劃

4. 建議計劃細則

(a) 目的

聘用全職及兼職工作人員，協助灣仔區議會屬下各委員會及小組進行各項社區建設活動。

(b) 性質

社區參與活動

(c) 日期及時間

二〇〇四年五月至二〇〇五年三月舉辦的各項活動

(d) 地點

灣仔區

(e) 參加人數

參加者/受惠者：所有灣仔區的居民，市民參與由區議會於 2004 年 5 月至 2005 年 3 月期間舉辦的活動。估計受惠者合共超過 400,000 人次。

(f) 對象

灣仔區所有居民、市民

5. 預算支出分項說明

項 目	估計	批准	估計	向灣仔區議會
	費用	撥款	費用	申請的撥款額
	(修訂前)	(修訂前)	(經修訂)	(經修訂)
	元	元	元	元
修訂前：(a) 全職社區服務助理連強積金 (2004年6月至2005年3月) (\$7,000 x 20個月 x 1.05)	147,000	147,000		
經修訂：(a) 全職社區服務助理連強積金 (2004年6月至2005年3月) (\$7,000 x 20個月 x 1.05)			—	—
修訂前：(b) 兼職社區幹事連強積金 (2004年5月至2005年3月) (\$41.5 x 6,800小時 x 1.05)	296,310	296,310		
經修訂：(b) 兼職社區幹事連強積金 (2004年5月至2005年3月) (\$41.5 x 約3,013小時 x 1.05)			131,291	131,291
修訂前：(c) 臨時工作人員連強積金 (2004年5月至2005年3月) (\$28 x 1,000小時 x 1.05)	29,400	29,400		
經修訂：(c) 臨時工作人員連強積金 (2004年5月至2005年3月) (\$28 x 約480小時 x 1.05)			14,112	14,112
總額：	472,710	472,710	145,403	145,403

備註：所有全職人員，兼職社區幹事及臨時工作人員的薪酬撥款會因應活動工作量及人手調配而有所改變，如有餘款會撥回區議會。

6. 付款方法

以直接付款方法支付。

7. 其他資料

區議會在第三次會議上通過區議會屬下委員會及小組/民政事務處主辦/合辦/協辦的活動，可預留計劃的10%開支作工作人員薪酬。為了更有效地安排工作人員統籌及監察區議會活動，現建議將有關工作人員預算支出集中處理，並交由社區建設委員會統籌。有關每個委員會及小組的工作人員預算支出，請參閱附件。

經修訂：有關每個委員會及小組的工作人員預算支出，請參閱附件(經修訂)。

全職社區服務助理及兼職社區幹事須不定時工作，主要職責是協助民政事務處籌備及跟進社區改善工程及區議會活動，工作範圍包括與承辦商/表演團體聯絡及在活動舉行當天提供協助，此外亦包括文書工作、中、英文電腦及檔案處理、結帳、處理及審核帳目等。兼職社區幹事每月工作時數不超過 71.5 小時。

臨時工作人員需於活動前、活動當天及活動後數天不定時執行簡單的工作。

民政事務處在動用上述區議會撥款時，會根據委員會及工作小組活動及工程的實際撥款作調整，使工作人員的實際開支不會超出活動批撥總額的 10%。由於各委員會及工作小組已正計劃本年度的活動，民政事務處將在各委員會及工作小組活動及工程決定後，再向區議會作匯報。

經修訂：由於本屆區議會有部份活動改以合辦形式，採用資助計劃方法，交予地方團體及志願團體執行，所以減少了灣仔民政事務處直接執行的計劃數目及降低了工作人員的薪酬開支。基於上述原因，灣仔民政事務處亦暫緩聘用全職人員，協助灣仔區議會屬下委員會及小組進行各項社區建設活動。

8. 徵詢意見

修訂前：請委員考慮撥款 472,710 元資助這項計劃。

經修訂：請委員考慮撥款 145,403 元資助這項計劃。

灣仔區議會秘書處

二〇〇五年一月

2004/2005 年度給直屬區議會、委員會及小組的批款分配
(11.2004)

	預留款項 (21.5.2004) (萬元)	預留款項 (經修訂) (16.11.2004) (萬元)	預留計劃 的工作人員開支 (計劃開支的 10%) (19.5.2004)(經修訂預算) (萬元) (最終預算) #	備註
1. 直屬區議會	103	127.3	8.07 (3.21)	附件一
a. 市區重建專責小組	15	15	0.77 (0.17)	附件一
b. 大廈管理專責小組	15	15	— (—)	—
c. 團拜	6	6	0.6 (0.8)	附件一
d. 回歸活動及國慶活動 ⁽¹⁾	15	15	1.4 (1.23)	附件一
e. 四區聯合國慶活動	5.5	5.5	0.5 (0.29)	附件一
f. 民政總署活動 ⁽²⁾	8	6.94	0.8 (0.22)	附件一
g. 賀年紀念品及廣告燈箱	10.6	10.6	— (—)	
h. 衛生健康活力城	0	41.8 ⁽³⁾	— (—)	
i. 未定用途款項	27.9	11.46	4 (0.5)	附件一
2. 社區建設委員會	208	228	14.4 (5.98)	
a. 灣仔區防火委員會	18	18	— (—)	—
b. 灣仔區撲滅罪行委員會	20	20	2.0 (1.45)	附件二
c. 灣仔區清潔香港地區委員會	5	5	0.5 (0.5)	附件二
d. 社會服務工作小組	80	100 ⁽⁴⁾	7.9 (0.4)	附件二
e. 灣仔分區委員會	10	10	1.0 (0.9)	附件二
f. 銅鑼灣分區委員會	10	10	1.0 (0.83)	附件二
g. 灣仔半山分區委員會	10	10	1.0 (1)	附件二
h. 黃泥涌分區委員會	10	10	1.0 (0.9)	附件二
i. 地區團體	45	45	— (—)	—
3. 文化及康體事務委員會	115	130	8.5 (1.53)	
a. 灣仔區青少年暑期活動統籌委員會	6	6	0.6 (0.41)	附件三
b. 地區團體	45	45	— (—)	—
c. 委員會主辦活動	64	79 ⁽⁵⁾	7.9 (1.12)	附件三

4. 規劃、交通及環保委員會	88	78	8.8 (0.8)	附件四
a. 地區工程	40	28.3 ⁽⁶⁾	4.0 (0)	附件四
b. 委員會主辦活動	48	49.7	4.8 (0.8)	附件四
5. 食物及環境衛生委員會	35	3.2	3.5 (0.05)	附件五
6. 經濟及就業委員會	40	22.5 ⁽⁷⁾	4.0 (2.97)	附件六
合 計	589	589	47.27 (14.54)	

2005 年 1 月 13 日的調整數字。

註：(1) 區議會額外撥款三萬六千元，以舉辦伸延灣仔區節日馬路中央分隔欄燈飾亮燈時間。

(2) 民政事務總署額外撥款八萬元給區議會舉辦四項活動：(i)全民種花大行動 (ii)優質樓宇管理比賽 (iii)國慶彩旗設計比賽，及(iv)奧運歡樂跑。

(3) 食物及環境衛生委員會調撥 31.8 萬元給衛生健康活力城督導委員會，而區議會於十一月十六日的會議上，調撥 10 萬元給督導委員會。

(4) 區議會於十一月十六日的會議上，調撥 20 萬元給社會服務工作小組。

(5) 區議會於十一月十六日的會議上，調撥 15 萬元給文化及康體事務委員會。

(6) 區議會於十一月十六日的會議上，同意將 10 萬元的未定用途撥款由規劃、交通及環保委員會交回區議會。

(7) 區議會於十一月十六日的會議上，同意將 17.5 萬元的未定用途撥款由經濟及就業委員會交回區議會。

直屬區議會活動

(as at 13.1.2005)

委員會/ 小組名稱	活動名稱 (請列明將申請的活動計劃)	預留撥款 (元) (A)	預留計劃 的可動用 開支 (元) (B)	預留計劃 的工作人 員開支(元) (C)	預留撥款 (元) (經修訂)	已批撥款 (元)	請列明每項活動 的預計工作人員 開支 (元)
市區更生專責小組 主辦/合辦活動	1. 灣仔利東街重建項目——居民意見調查計劃 2. 「灣仔的更新」研討會 3. 「灣仔船街和堅尼地道酒店發展項目」—居民諮詢會 4. 灣仔區議會「更新灣仔」—立場書及 H15 項目居民意見調查報告發佈會 5. 製作灣仔區議會「更新灣仔」立場書及 H15 居民意見調查報告(加印) 6. 「灣仔船街和堅尼地道酒店發展項目」—意見交流會	150,000	142,300	7,700	150,000	73,000 6,000 19,180 6,800 4400 (未申請)	0 0 820 0 400 500
團拜	1. 灣仔區乙酉年新春團拜酒會	60,000	54,000	6,000	60,000	109,380 76,000 76,000	1,720 8,000 8,000

委員會/ 小組名稱	活動名稱 (請列明將申請的活動計劃)	預留撥款 (元) (A)	預留計劃 的可動用 開支 (元) (B)	預留計劃 的工作人 員開支(元) (C)	預留撥款 (元) (經修訂)	已批撥款 (元)	請列明每項活動 的預計工作人員 開支 (元)
回歸活動及國慶活動	1. 慶祝香港特別行政區成立七周年灣仔區活動—綜合表演 2. 慶祝中華人民共和國成立五十五周年灣仔區活動—粵劇欣賞會暨社區巡禮 3. 慶祝中華人民共和國成立五十五周年灣仔區活動—合唱團表演 4. 伸延灣仔區節日馬路中央分隔欄燈飾亮燈時間	150,000	136,000	14,000	150,000	5,450	0
						99,000	7,747.17
						8,300	915.08
						36,000	3660.31
						148,750⁽¹⁾	12,322.56
四區聯合國慶活動	1. 慶祝中華人民共和國成立五十五周年香港歡騰賀國慶暨煙花欣賞晚會	55,000	50,000	5,000	55,000	50,000	2,875.95
						50,000	2,875.95
民政總署活動	1. 全民種花大行動 <ul style="list-style-type: none"> i. 灣仔分區苗圃 ii. 黃泥涌分區苗圃 iii. 銅鑼灣分區苗圃 iv. 灣仔半山分區苗圃 	80,000	72,000	8,000	69,400	4,500	466.20
						4,500	490.22
						4,500	409.50
						4,500	832.13

委員會/ 小組名稱	活動名稱 (請列明將申請的活動計劃)	預留撥款 (元) (A)	預留計劃 的可動用 開支 (元) (B)	預留計劃 的工作人 員開支(元) (C)	預留撥款 (元) (經修訂)	已批撥款 (元)	請列明每項活動 的預計工作人員 開支 (元)
	2. 灣仔區優質大廈管理選舉 *大廈管理組於活動開支中支付工作人員開支 3. 國慶彩旗設計比賽 4. 2004 奧運歡樂跑					30,000 ⁽²⁾ 29,400 4,000 81,400⁽²⁾	*0 0 0 2,198.05
賀年紀念品及廣告 燈箱	1. 印製區議會 2005 年賀年利是封 2. 印製區議會 2005 年賀年月曆 3. 印製區議會 2005 年記事簿及福字揮春 4. 區議會廣告燈箱海報	106,000	106,000	—	106,000	45,000 13,000 22,000 26,000 106,000	— — — — —
衛生健康活力城計 劃	1. 「共享衛生歡樂城」系列計劃 2. 灣仔區後巷清潔大行動 3. 灣仔區大廈清潔大行動	—	—	—	418,000	40,000 50,000 40,000 130,000	0 0 0 0
其他	1. 海嘯禍害無疆界 南亞族裔齊關懷					130,000	0
未定用途款項	—	279,000	231,700	40,000	114,600	0	5,000

委員會/ 小組名稱	活動名稱 (請列明將申請的活動計劃)	預留撥款 (元) (A)	預留計劃 的可動用 開支 (元) (B)	預留計劃 的工作人 員開支(元) (C)	預留撥款 (元) (經修訂)	已批撥款 (元)	請列明每項活動 的預計工作人員 開支 (元)
總額：		880,000	792,000	80,700	1,123,000	831,530	32,116.56

備註(1)：12,750 元將由社會服務工作小組預留撥款中支出

備註(2)：20,000 元將由大廈管理專責小組預留撥款中支出

社區建設委員會活動

(as at 13.1.2005)

委員會/ 小組名稱	活動名稱 (請列明將申請的活動計劃)	預留撥款	預留計劃的	預留計劃	預留撥款 (元) (經修訂)	已批撥款 (元)	請列明每項活動 的預計工作人員 開支 (元)
		(元) (A)	可動用開支 (元) (B)	的工作人 員開支(元) (C)			
灣仔區撲滅罪行委 員會	1. 「小心防盜、提防扒手、你我做得到」宣傳活動暨灣仔區青少年滅罪誓師大會	200,000	180,000	20,000	200,000	18,320	1,764.81
	2. 灣仔區優秀警務人員選舉					13,964.5	1,535.50
	3. 「倡廉潔、抗罪惡」—警廉之友訓練計劃					5,000	498
	4. 「時代計劃」—灣仔區滅罪大使培訓課程					18,030	1,826.50
	5. 灣仔區「守望相助」滅罪計劃					30,650	2,880.53
	6. 「警民齊滅罪，平安賀新歲」宣傳活動					99,375	6,000
					185,339.50	14,505.34	
灣仔區清潔香港地 區委員會	1. 歲晚社區設施清潔大行動	50,000	45,000	5,000	50,000	45,000	5,000
						45,000	5,000
社會服務工作小組 主辦/合辦活動	1. 「康頤園藝坊」—親子綠化運動 *此項人工支出\$3,486 已於 040070 號活動開支中支出	800,000	721,000	79,000	1,000,000	39,500	*0

委員會/ 小組名稱	活動名稱 (請列明將申請的活動計劃)	預留撥款 (元) (A)	預留計劃的 可動用開支 (元) (B)	預留計劃 的工作人 員開支(元) (C)	預留撥款 (元) (經修訂)	已批撥款 (元)	請列明每項活動 的預計工作人員 開支 (元)
	2. 節日燈飾跟進工作計劃					18,000	1,800
	3. 「情繫新港」—青少年體驗及學習計劃					10,550	0
	4. 融匯你我他，傷健無籬笆					21,488	0
	5. 「傷健創明天」綜合活動					25,200	0
	6. 「豐盛人生路路通」專題講座系列計劃					27,000	0
	7. 「社區尋寶」大行動					35,600	0
	8. 「共建灣仔情」跨代共融計劃					17,200	0
	9. 中學生電影欣賞會					9,200	0
	10. 灣仔區中學生議會領袖訓練營					4,770	0
	11. 關懷長者社區服務活動					1,350	0
	12. 灣仔區中學聯校多元歌唱比賽					18,000	0
	13. 欣賞因"您"而起					35,250	0
	14. 灣仔區聯校小學教師專業發展日暨資訊科技日					24,000	0
	15. 灣仔傷健康體同樂日					18,000	0
	16. 「你我同心 共建廉政」灣仔區倡廉活動					17,500	0
	17. 「你我同心 共建廉政」灣仔區倡廉活動—少年兒童 德育活動					10,000	0
	18. 灣仔區長者服務需要調查					190,500	0
	19. 互勵互勉—社區共融計劃					<u>26,200</u>	<u>0</u>

委員會/ 小組名稱	活動名稱 (請列明將申請的活動計劃)	預留撥款	預留計劃的	預留計劃	預留撥款	已批撥款	請列明每項活動 的預計工作人員 開支 (元)
		(元)	可動用開支	的工作人			
		(A)	(元)	員開支(元)	(經修訂)		
			(B)	(C)			
	20. 灣仔濃情迎中秋					6,000	0
	21. 國際復康日—海洋公園同樂日					4,400	0
	22. 色色和諧同樂日					59,850	0
	23. 和諧社區健康遊					18,420	0
	24. 二〇〇四年國際復康日十八區展藝坊					8,580	0
	25. 乙酉年灣仔齊心獻溫情-跨代日營					44,000	#0
	26. 乙酉年灣仔齊心獻溫情-探訪					206,922.50	#0
	27. 義工嘉許狀					19,500	2,166.67
	28. 康頤園藝坊—「春日花語」(香港花卉展灣仔區攤位)					(未申請)	#0
	#工作人員將由合辦機構自行聘請，所用款項由活動開支中支出						
						916,980.50	3,966.67
灣仔分區委員會	1. 「灣仔健康生活新體驗」計劃—午間小聚及健康講座	100,000	90,000	10,000	100,000	36,500	3,650
	2. 「灣仔健康生活新體驗」計劃—參觀昂船洲污水處理廠					2,300	230
	3. 「灣仔健康生活新體驗」計劃—活動開幕典禮暨綜合表演					25,900	2,590
	4. 「灣仔健康生活新體驗」計劃—喜氣洋洋新春遊					15,000	1,500
	5. 「灣仔健康生活新體驗」計劃—豐盛人生再起步					10,000	1,000
						89,700	8,970

委員會/ 小組名稱	活動名稱 (請列明將申請的活動計劃)	預留撥款 (元)	預留計劃的 可動用開支 (元)	預留計劃 的工作人 員開支(元)	預留撥款 (元) (經修訂)	已批撥款 (元)	請列明每項活動 的預計工作人員 開支 (元)
		(A)	(B)	(C)			
銅鑼灣分區委員會	1. 銅鑼灣新春嘉年華 2005	100,000	90,000	10,000	100,000	90,000	8,331.75
						90,000	8,331.75
灣仔半山分區委員會	1. 「一樣的天空—傷健音樂會」2005	100,000	90,000	10,000	100,000	90,000	10,000
						90,000	10,000
黃泥涌分區委員會	1. 灣仔「情」攝影比賽 2. 跑馬地居民協會黃泥涌分區委員會新春行大運一日遊	100,000	90,000	10,000	100,000	81,000	9,000
						10,000	0
						91,000	9,000
	總額：	1,450,000	1,306,000	144,000	1,650,000	1,508,020	59,773.76

文化及康體事務委員會活動

(as at 13.1.2005)

委員會/ 小組名稱	活動名稱 (請列明將申請的活動計劃)	預留撥款 (元) (A)	預留計劃 的可動用 開支 (元) (B)	預留計劃 的工作人 員開支(元) (C)	預留撥款 (元) (經修訂)	已批撥款 (元)	請列明每項活動 的預計工作人員 開支 (元)
灣仔區青少年暑期 活動統籌委員會	1. 2004 年灣仔區青少年暑期活動	60,000	54,000	6,000	60,000	54,000	4,079.46
						54,000	4,079.46
文化及康體事務 委員會主辦/合辦活 動	1. 追尋灣仔海岸線—網頁寄存(延續網頁)	640,000	561,000	79,000	790,000	1,700	0
	2. 製作「灣仔區議會簡介」宣傳單張					20,000	2,000
	3. 「灣仔拼貼簿—糸崎公郎 FOTOMO 作品」出品計劃					20,000	1,220.1
	4. 大坑火龍賀中秋					100,000	0
	5. 香港灣仔區各界慶祝中華人民共和國成立五十五週年聯歡晚會					30,000	0
	6. 「灣仔百年」灣仔社區劇場計劃 — 《百年灣仔》戲劇演出及美感教育工作坊					50,000	0
	7. 尋找灣仔美學觀					76,000	0
	8. 灣仔人·物·情攝影及寫作比賽					2,500	0
	9. 「設計遊—灣仔」					50,000	0

委員會/ 小組名稱	活動名稱 (請列明將申請的活動計劃)	預留撥款 (元) (A)	預留計劃 的可動用 開支 (元) (B)	預留計劃 的工作人 員開支(元) (C)	預留撥款 (元) (經修訂)	已批撥款 (元)	請列明每項活動 的預計工作人員 開支 (元)
	10. 文化灣仔網					30,300	3,000
	11. 社區參與公共藝術錄像工房					60,000	0
	12. 西九龍文娛藝術區發展項目公眾諮詢會暨導賞團					199,920	5,000
						640,420	11,220.1
	總額：	700,000	615,000	85,000	850,000	694,420	15,299.56

規劃、交通及環保委員會活動

(as at 13.1.2005)

委員會/ 小組名稱	活動名稱 (請列明將申請的活動計劃)	預留撥款 (元) (A)	預留計劃 的可動用 開支 (元) (B)	預留計劃 的工作人 員開支(元) (C)	預留撥款 (元) (經修訂)	已批撥款 (元)	請列明每項活動 的預計工作人員 開支 (元)
地區工程	1. TO PROVIDE ANCILLARY SERVICES FOR THE GOLDEN DRAGON SCUPLTURE	400,000	360,000	40,000	283,000	70,000	*0
	2. MAINTENANCE COSTS OF WCDC ROADSIDE FACILITIES AND RELATED URBAN MINOR WORKS FACILITIES					70,000	
	3. CLEANSING OF WAN CHAI DISTRICT COUNCIL FACILITIES					30,000	
	4. GREENING THE CENTRAL DIVIDER OF CLOUCESTER ROAD					73,000	
	*地區管理組不會在上述項目使用共工作人員開支。					243,000	0

委員會/ 小組名稱	活動名稱 (請列明將申請的活動計劃)	預留撥款 (元) (A)	預留計劃 的可動用 開支 (元) (B)	預留計劃 的工作人 員開支(元) (C)	預留撥款 (元) (經修訂)	已批撥款 (元)	請列明每項活動 的預計工作人員 開支 (元)
規劃、交通及環保 委員會主辦/合辦活 動.	1. 灣仔區免費汽車廢氣測試日 2. 灣仔區交通安全及環保嘉年華 3. 「環保由我創」環保袋暨口號設計比賽	480,000	432,000	48,000	497,000	30,000	0
						395,261	8,000
						13,580	0
	總額：	880,000	792,000	88,000	780,000	438,841	8,000
						681,841	8,000

食物及環境衛生委員會活動

(as at 13.1.2005)

委員會/ 小組名稱	活動名稱 (請列明將申請的活動計劃)	預留撥款 (元) (A)	預留計劃 的可動用 開支 (元) (B)	預留計劃 的工作人 員開支(元) (C)	預留撥款 (元) (經修訂)	已批撥款 (元)	請列明每項活動 的預計工作人員 開支 (元)
食物及環境衛生委 員會主辦/合辦活動	1. 灣仔社區共關懷—社區健康大使計劃 2. 「地區市容重整計劃—美化鵬頸街市一帶」集思諮詢 會	350,000	315,000	35,000	32,000	28,700	0
						9,500	500
						38,200	500
總額：		350,000	315,000	35,000	32,000	38,200	500

經濟及就業委員會活動

(as at 13.1.2005)

委員會/ 小組名稱	活動名稱 (請列明將申請的活動計劃)	預留撥款 (元) (A)	預留計劃 的可動用 開支 (元) (B)	預留計劃 的工作人 員開支(元) (C)	預留撥款 (元) (經修訂)	已批撥款 (元)	請列明每項活動 的預計工作人員 開支 (元)
經濟及就業委員會 主辦/合辦活動	1. 「灣仔消費者指南及折扣優惠計劃」(暫定)	400,000	360,000	40,000	225,000	*216,000	12,000
	2. 樂在青雲路—待業人士心理健康計劃					40,500	0
	3. 青年旅遊大使計劃之「觀光攬勝在灣仔」					66,600	0
	4. 「至醒創業者」創業大比拼嘉年華居民諮詢工作					2775.40	5,724.60
	5. 香港國際實習企業交易會					(未申請)	0
	6. 灣仔書節前期籌備工作及居民諮詢工作					(未申請)	7,000
	7. 希慎道嘉年華居民諮詢工作					(未申請)	5,000
	總額：					400,000	360,000
					325,875.40	29,724.6	

*由於「灣仔消費者指南及折扣優惠計劃」活動形式有變，所以已批撥款將可減少約\$175,000。